

ITALIANO

■ PRESCRIZIONI E AVVERTENZE

 Leggere con attenzione le prescrizioni di questo manuale prima di installare o eseguire la manutenzione del componente. Conservare il manuale per futuri riferimenti. IVAR S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio del prodotto.

 **AVVERTIMENTO.** Usare solo ricariche originali IVAR. Polifemo® è conforme al DM 174/2004 e al DM 25/2012 con un dosaggio di P₂O₅ da 2 ppm a 5 ppm. Il dispositivo richiede la ricarica periodica di polifosfati per garantire la dichiarata protezione dell'impianto da calcare e corrosioni. Per l'utilizzo in questo dispositivo, IVAR approva solo le ricariche originali. I polifosfati/silicati sono del tipo utilizzato per il trattamento dell'acqua potabile e sono conformi allo standard UNI EN 1208.

 **ATTENZIONE:** Conservare i polifosfati in un luogo fresco e asciutto. L'esposizione a temperature superiori a 45 °C (ad esempio, lasciandoli in un veicolo parcheggiato al sole durante l'estate) può causare lo scioglimento anomalo e la modifica della consistenza dei polifosfati durante il funzionamento di Polifemo, compromettendone la funzionalità.

IN OGNI INSTALLAZIONE IN CUI POLIFEMO E' ESPOSTO AI RAGGI UV E' OBBLIGATORIO PROTEGGERLO CON LA COPERTURA ISOLANTE (COD. 520214 – 520216)

Per installare Polifemo® rivolgersi a un idraulico qualificato in grado di rilasciare una regolare Dichiarazione di Conformità.

■ COMPONENTI (vedi fig. 01)

- A** Corpo filettato con connessioni 1/2" F (x3) (codici 520210, 520211) - Corpo filettato con connessioni 1" F (x3) (codice 520212)
- B** Filtro di sicurezza. (con due possibili posizioni di montaggio)
- C** Tappo 1/2" M (codici 520210, 520211) - Tappo 1" F M (codice 520212)
- D** Raccordo girevole 1/2" F (codici 520210, 520211) - Raccordo girevole 1" F (codice 520212)
- E** O-ring di tenuta.
- F** Bicchieri in Grilamid® TR (bicchiere standard - codice 520210 - o bicchiere extra-large - codici 520211, 520212).
- G** Ghiera di bloccaggio.
- H** Vite di sfato.
- I** Polifosfati in cristalli.
- J** Selettore.
- K** Isolamento (opzionale) - codici 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Rivelatore
- M** Molla

■ INTRODUZIONE

Polifemo® è un dispositivo senza organi in movimento che rilascia nell'acqua fredda sanitarina una soluzione saturata di polifosfati e silicati alimentari. Il dosaggio delle sostanze è proporzionale rispetto alla portata di acqua attraversata dal dispositivo e avviene tramite il prelievo della giusta quantità di soluzione saturata dal bicchiere **❶**. Il principio di dosaggio si basa sulla differenza di pressione che si creano nel dispositivo quando viene attraversato da una certa portata di acqua. Grazie ai polifosfati e ai silicati **❶** e alla presenza del filtro di sicurezza in acciaio inox AISI 304 **❷**, integrato nel dispositivo, Polifemo® ha tre diverse funzioni: protegge dal calcare, protegge dalla corrosione, filtra le impurità.

Quando il selettore **❶** sul corpo superiore di Polifemo® è in posizione "close", permette di sostituire o integrare la ricarica senza intervenire su altri organi di intercettazione e contemporaneamente continuare ad alimentare l'impianto (funzione bypass).

Polifemo® può essere installato a protezione di caldaie, scaldabagno, lavastoviglie e lavatrici. Utilizzio dei polifosfati per la prevenzione del calcare è soddisfacente su acque medie o dure, fino a 30 °f. Oltre questo grado di durezza è consigliabile l'installazione di un addolcitore a protezione dell'intero impianto. Anche la temperatura è importante poiché all'aumentare della temperatura diminuisce l'efficacia dei polifosfati: oltre i 60 °C anche nell'acqua trattata può verificarsi la precipitazione dei carbonati di calcio e magnesio (calcare).

■ INSTALLAZIONE (PER L'IDRAULICO)

Installare Polifemo® sulla tubazione di acqua fredda a monte del produttore di acqua calda sanitaria (caldaia, scaldabagno, ecc.) o a monte dell'elettrodomestico da proteggere (lavatrice, lavastoviglie). Grazie al filtro a maglie in acciaio inox AISI 304 da 500 µm, integrato nel dispositivo, con Polifemo® non serve montare un ulteriore filtro di sicurezza a protezione del produttore di acqua calda sanitaria (come prescritto dalla norma UNI 8065). Va ricordato che in base alla vite utilizzata, il filtro va sempre installato in corrispondenza del tappo.

Polifemo® deve essere installato preferibilmente in posizione verticale, con connessioni in linea o a squadra. In entrambi i casi, sono ammesse entrambe le direzioni di flusso (VEDI FIGURA 02). L'installazione orizzontale è consentita solo avendo cura di mantenere lo sfato **❶** in alto (VEDI FIGURA 03). Per il corretto sgrupp dell'aria dal componente al momento della messa in servizio, fare riferimento al paragrafo "COME EFFETTUARE LA RICARICA".

■ MANUTENZIONE (PER L'UTENTE FINALE)

A prescindere dalla necessità di ricarica, una volta ogni 6 mesi è opportuno controllare che i due fori di passaggio tra la calotta in ottone e il bicchiere siano liberi da ostruzioni; se fosse necessario, pulirli con l'aiuto di uno stuzzicadenti.

Polifemo® ha un innovativo sistema per la verifica del livello di polifosfati nel bicchiere: basta guardare attraverso l'occhiallo (VEDI FIGURA 04). Se il rivelatore **❶** compare nell'occhlio disegnato sul bicchiere **❷**, è necessario procurarsi una ricarica. Prima di procedere con l'operazione di ricarica è consigliabile attendere che l'occhio disegnato sul bicchiere diventi completamente nero. Ti consigliamo di verificare frequentemente il livello di polifosfati, per garantire la protezione continua del tuo impianto. A seconda delle impurità mediamente presenti nel tuo impianto, è importante programmare dei controlli periodici del filtro di sicurezza integrato **❷**, come prima indicazione, ti suggeriamo di effettuare la pulizia del filtro di sicurezza ogni due mesi. In occasione del controllo annuale dell'impianto da parte del tuo idraulico, è opportuno far sostituire il filtro con quello presente nelle ricariche (cod. prodotto 520213 e 520218). Inoltre, fai eseguire un controllo anche delle guarnizioni di tenuta sul tappo **❸** e sul bicchiere **❹**.

■ COME EFFETTUARE LA RICARICA

- Posizionare il selettore **❶** su "CLOSE".
- Posizionare una ciotola o un piccolo contenitore sotto a Polifemo® e svitare la vite di sfato **H**. Attendere che smetta di uscire acqua. Questa operazione facilita lo smontaggio della ghiera.
- Svitare la ghiera di bloccaggio **G**, in senso antiorario con l'ausilio di una chiave a setto con nasso, quadro 68/75 mm.
- Rimuovere il bicchiere
- Sciaccare con acqua il bicchiere (attenzione: non usare alcol o detersivi).
- Inserire nel bicchiere i cristalli di polifosfati (80 g per il bicchiere standard, 160 g per quello extralarge).
- Dopo aver verificato l'integrità dell'o-ring di tenuta **❷**, riposizionare il bicchiere **❹**.
- Riavvitare la ghiera di bloccaggio **G**.
- Posizionare il selettore **❶** su "OPEN". Non appena torna a fuoriuscire acqua dallo sfato (potrebbero volerci alcuni minuti), riavvitare la vite **H**. Questa operazione favorisce l'espulsione di aria dal bicchiere. Per velocizzare l'operazione, è possibile rimontare il bicchiere il più possibile pieno di acqua.

■ SOSTITUZIONE DEL FILTRO

- Chiudere le valvole a sfera a monte e a valle del componente.
- Svitare il tappo **❷** ed estrarre il filtro.
- Sostituire il filtro **❷** con quello presente nelle ricariche (cod. prodotto 520213 e 520218).
- Posizionare il filtro **❷** sul dispositivo e avvitare il tappo **❷**.
- Riaprire le valvole a sfera a monte e a valle del componente.

■ GARANZIA

Polifemo® è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti causati dal mancato rispetto delle prescrizioni contenute in questo manuale di istruzioni. Le cartucce di ricarica sono escluse dalla garanzia.

	CODICE RICARICA (80g)
520213	
Per Polifemo® con connessioni 1/2"	
	CODICE RICARICA (160g)
520218	
Per Polifemo® con connessioni 1" F	
Scopri la gamma IVAR per il trattamento acque su www.ivar-group.com	

■ DATI TECNICI

	520210	520211	520212
Pressione max di esercizio	10 bar		
Temperatura del fluido	5 + 40 °C		
Materiale del bicchiere	Grilamid® TR		
Materiale del corpo filettato	Ottone CW617N (con trattamento di cromatura esterna)		
Guarnizioni di tenuta	EPDM perossidico		
Coefficiente di flusso Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Portata massima*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Acqua trattata per ricarica	50 m³	100 m³	100 m³
Durata indicativa della ricarica	6 mesi **	12 mesi **	12 mesi **
Connessioni	1/2" F (x3)	1/2" F (x3)	1" F (x3)
Filtro di sicurezza	Acciaio INOX AISI 304 da 500 µm		
Isolante	ARPRO 4135 FR - PP ritardante di fiamma		
	codice 520214	codice 520215	codice 520216

*ΔP = 0,5 bar.
 **Durata della ricarica calcolata in caso di collegamento alla caldaia (su ingresso acqua fredda sanitaria) e basato sul consumo medio giornaliero di acqua calda a 42 °C di una famiglia di 4 persone (circa 250 l/giorno).

ČEŠTINA

■ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

 Před provedením instalace nebo údržby zařízení si pozorně přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití. Firma IVAR S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost vyplývající z nevhodného používání výrobku.

 **VÝSTRAHA.** Používejte výhradně originální náhradní náplně od firmy IVAR. Polifemo® splňuje požadavky ministerských vyhlášek č. 174/2004 a č. 25/2012 s dvákováním P₂O₅ od 2 ppm do 5 ppm. Zařízení vyžaduje periodické doplňování polyfosfátů pro zajištění deklarované ochrany rozvodu před vodním kamenem a korozi. Pro použití tohoto zařízení firma IVAR schvaluje pouze originální náplně. Polyfosfáty/silikáty jsou typu používaného pro úpravu pitné vody a odpovídají normě UNI EN 1208.

 **UPOZORNĚNÍ:** Skladujte polyfosfáty na chladném a suchém místě. Vystavení teplotám nad 45 °C (např. ponechání ve vozidle zaparkovaném v létě na slunci) může způsobit abnormální tání polyfosfátů a změnu jejich konzistence během provozu přípravku Polifemo, čímž se zhorší jeho funkčnost.

I V KAŽDÉ INSTALACI, KDE JE ZAŘÍZENÍ POLIFEMO VYSTAVENO UV ŽÁŘENÍ, JE POVINNÉ JEJ CHRÁNIT IZOLACIÍM KRYTÍM (KÓD 520214 - 520215 - 520216)

■ KOMPONENTY (viz obr. 01)

- A** Závitové tělo s přípojkami 1/2" F (x3) (kódy 520210, 520211) - Závitové tělo s přípojkami 1" F (x3) (kód 520212)
- B** Bezpečnostní filtr. (s dvěma možnými montážními polohami)
- B** Zátka 1/2" M (kódy 520210, 520211) - Zátka 1" samice samec (kód 520212)
- C** Očtovná spojka 1/2" samice (kódy 520210, 520211) - Očtovná spojka 1" samice (kód 520212)
- D** Těsnící O-kroužek.
- E** Nádobu z materiálu Grilamid® TR (standardní nádoba - kód 520210 - nebo velká nádoba - kódy 520211, 520212).
- F** Pojistná kruhová matice.
- G** Odvzdušňovací šroub.
- H** Polyfosfátové krystaly.
- I** Přepínač.
- J** Izolace (volitelná) - kódy 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- K** Indikátor
- L** Pružina
- M**

■ ÚVOD

Polifemo® je zařízení bez pohybujících se součástí, které umožňuje do studené užitkové vody nasycený roztok potravinářských polyfosfátů a silikátů. Dávkování látek je úměrné množství vody protékající zařízením a dochází k němu prostřednictvím odměrního správného množství nasyceného roztoku z nádoby **❶**. Princip dávkování se zakládá na tlakových rozdílech, které vznikají v zařízení, když jím protéká stanovená množství vody. Díky polyfosfátům a silikátům **❶** a také přítomnosti bezpečnostního filtru z nerezové oceli AISI 304 **❷**, integrovaného v zařízení, má Polifemo® tři odlišné funkce: chrání před vodním kamenem, chrání před korozi a filtruje nečistoty.

Pokud je přepínač **❶** na horním těle Polifemo® v poloze „close“, náplň se dá vyměnit nebo doplnit bez zástahu do dalších součástí uskořekového odpojení a pokračovat zároveň v zásobování rozvodou (obtokovou funkcí).

Výrobek Polifemo® se může nainstalovat za účelem ochrany kotlů, boilerů, myček nádobí a praček. Použití polyfosfátů pro předcházení tvorby vodního kamene je uspokojivé v případě středně tvrdých nebo tvrdých vod, až do tvrdosti 30 °fH. V případě vody s vyšší tvrdostí se doporučuje ochránit rozvod instalací změkčovače. Také teplota představuje důležitý faktor, protože při zvýšení teploty dochází ke snížení účinnosti účinku polyfosfátů nad 60 °C může i v upravené vodě docházet k srážení uhlíkatu vápenatého a hořečnatého (vodní kámen).

■ INSTALACE (POKYNY PRO VODOINSTALATÉRA)

Nainstalujte výrobek Polifemo® na potrubí studené vody, na vstupu do zařízení pro produkci teple užitkové vody (kotel, boiler apod.) nebo na do vstupu elektrického spotřebiče, který je třeba chránit (pračka, myčka nádobí). Díky filtru s články z nerezové oceli AISI 304 o velikosti 500 µm, integrovaného v zařízení, není při instalaci výrobku Polifemo® potřeba montáž odvzdušňovacího bezpečnostního filtru na ochranu zařízení pro produkci teple užitkové vody (v souladu s ustanoveními normy UNI 8065). Připomínáme, že podle použité cesty je třeba filtr vždy nainstalovat na úrovni zátky.

Výrobek Polifemo® by se měl přednostně instalovat ve svislé pozici, s přípojkami za sebou nebo ve skupině. V obou případech jsou přípustné oba směry toku (VIZ OBRÁZEK 02). Vodovodná instalace je možná, pouze bude-i odvzdušňovací šroub udržten **❶** nahole (VIZ OBRÁZEK 03). Pro správné odvzdušnění komponentu při uvádění do provozu odkazujeme na odstavec „JAK PROVÁDĚT VÝMĚNU NÁPLŇE“.

■ ÚDRŽBA (POKYNY PRO KONCOVÉHO UŽIVATELE)

Bez ohledu na potřebu doplnění je vhodné jednou za 6 měsíců u obou průchodů otvorů mezi mosaznými výhledy a kalíškem zkontrolovat, zda nejsou ucpané, v případě potřeby je vyčistíte pomocí párátka.

Výrobek Polifemo® se vyznačuje inovativním systémem ke kontrolu úrovně polyfosfátů v nádobě: stačí pohled přes průzor (VIZ OBRÁZEK 04). Pokud se v **❶** průzoru na nádobce **❷** objeví indikátor, je třeba si pořídit novou náplň. Před výměnou náplně doporučujeme počkat, dokud nebude průzor, který se zobrazí na nádobce, zcela černý. Doporučujeme kontrolovat úroveň polyfosfátů často pro zajištění nepřetržité ochrany vašeho rozvodu. Podle nečistot, které jsou průměrně obsaženy v rozvodu, je třeba naplánovat pravidelné kontroly integrovaného bezpečnostního filtru **❷**. Prvním doporučením je čistit bezpečnostní filtr každé dva měsíce. Během každoroční kontroly rozvodu vodoinstalatérem je vhodné nechat vyměnit filtr za ten, který je součástí náhradních náplní (kódový výř. 520213 a 520218). Nechte také zkontrolovat těsnost za zátko **❸** a nádobu **❹**.

■ JAK PROVÁDĚT VÝMĚNU NÁPLŇE

- Očtoče přepínač **❶** do polohy „CLOSE“.
- Umístěte pod Polifemo® miskou nebo malou nádobu a odšroubujte odvzdušňovací šroub **H**. Počkajte, dokud z něj nepřestane vytékat voda. Tento pracovní úkon usnadní demontáž kruhové matice.
- Odšroubujte pojistnou kruhovou matici **F** proti směru hodinových ručiček pomocí nákového klíče s dvěřcovým nosem 68/75 mm.
- Vyměňte nádobku
- Opláchněte nádobu vodou (upozornění: nepoužívejte lihi nebo čistící prostředky).
- Do nádobky vložte polyfosfátové krystaly (80 g pro standardní nádobu, 160 g pro extra velkou nádobu).
- Po ověření neponušení těsnícího o-kroužku **D** vraťte nádobu zpět do původní polohy **❹**.
- Zašroubujte zpět pojistnou kruhovou matici **F**.
- Očtoče přepínač **❶** do polohy „OPEN“. Jakmile z odvzdušňovacího šroubu znovu začne vytékat voda (což může trvat i několik minut), šroub znovu zašroubujte **❶**. Tento pracovní úkon usnadní vypuštění vzduchu z nádoby. Pro zrychlení tohoto úkonu je možné znovu namontovat nádobu s co největším množstvím vody.

■ VÝMĚNA FILTRU

- Zavřete kulové ventily na vstupu i na výstupu z komponentu.
- Odšroubujte zátku **❷** a vytáhněte filtr.
- Vyměňte filtr za ten **❷**, který je součástí náhradních náplní (kódový výř. 520213 a 520218).
- Nasaďte filtr **❷** na zařízení a zašroubujte zátku **❷**.
- Znovu otevřete kulové ventily na vstupu i na výstupu z komponentu.

■ ZÁRUKA

Na výrobek Polifemo® se vztahuje dvouletá záruka platná ode dne jeho zakoupení. Ze záruky jsou vyloučeny poruchy způsobené nedodrženími pokyny uvedených v tomto návodu. Na náhradní náplně se záruka nevztahuje.

	KÓD NÁPLŇE (80 g)
520213	
Pro Polifemo® s přípojkami 1/2"	
	KÓD NÁPLŇE (160 g)
520218	
Pro Polifemo® s přípojkami 1" F	
Seznamte se s řadou výrobků IVAR pro úpravu vody na internetové stránce www.ivar-group.com	

■ TECHNICKÉ PARAMETRY

	520210	520211	520212
Maximální provozní tlak	10 bar		
Teplota média	5 + 40 °C		
Materiál nádoby	Grilamid® TR		
Materiál závítového těla	Mosaz CW617N (s úpravou pochromování na vnější straně)		
Těsnění	EPDM upravené peroxidem		
Koeficient průtoku Kv	2,5 m³/h	2,5 m³/h	14,6 m³/h
Maximální průtok*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Voda upravená s jednou náplní	50 m³	100 m³	100 m³
Indikativní životnost náplně	6 měsíců **	12 měsíců **	12 měsíců **
Přípočky	1/2" samice (3)	1/2" samice (3)	1" samice (x3)
Bezpečnostní filtr	Nerezová ocel AISI 304 - 500 µm		
Izolant	ARPRO 4135 FR - PP retardér hoření		
	kód 520214	kód 520215	kód 520216

*ΔP = 0,5 bar.
 **Životnost náplně vypočítaná v případě připojení ke kotli (na vstupu studené užitkové vody) vychází z průměrné spotřeby teplé vody při 42 °C pro 40ennou rodinu (přibližně 250 l/den).

DEUTSCH

■ ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

 Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau oder der Wartung des Bauteils beginnen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch sicher auf. IVAR S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch die unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen.

 **WARNUNG.** Verwenden Sie nur Originalaustauschsätze von IVAR. Polifemo® entspricht den italienischen Richtvorschriften DM 174/2004 und DM 25/2012 mit einer P₂O₅-Dosierung zwischen 2 ppm und 5 ppm. Das Gerät muss regelmäßig mit Polyphosphaten nachgefüllt werden, damit der vorgesehene Schutz der Anlage vor Kalkablagerungen und Korrosion sichergestellt ist. Für die Verwendung in diesem Gerät ist von IVAR nur Originalnachfüllmaterial zugelassen. Die Polyphosphat-/Silikate sind trinkwasser geeignet und entsprechen der Norm UNI EN 1208.

 **ACHTUNG:** Lagern Sie Polyphosphate an einem kühlen, trockenen Ort. Bei Temperaturen über 45 °C (z. B. im Sommer in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug) können die Polyphosphate anomal schmelzen und ihre Konsistenz während des Betriebs von Polifemo verändern, was die Funktionsfähigkeit beeinträchtigt.

BEI JEDER INSTALLATION, BEI DER POLIFEMO UV-STRAHLUNG AUSGESETZT IST, MUSS ZUM SCHUTZ DIE DÄMMSCHALE VERWENDET WERDEN (Art.-Nr. 520214 – 520215 – 520216).

■ KOMPONENTEN (siehe Abb. 01)

- A** Gehäuse mit Gewindeanschlüssen 1/2" IG (3x) (Art.-Nr. 520210, 520211) – Gehäuse mit Gewindeanschlüssen 1" IG (3x) (Art.-Nr. 520212)
- B** Sicherheitsfilter (mit zwei Montagepositionen)
- C** Verschlusschraube 1/2" AG (Art.-Nr. 520210, 520211) – Verschlusschraube 1" IG AG (Art.-Nr. 520212)
- D** Drehbares Anschlussfitting 1/2" IG (Art.-Nr. 520210, 520211) – Drehbares Anschlussfitting 1" IG (Art.-Nr. 520212)
- E** O-Ring
- F** Tasse aus Grilamid® (Standardgröße – Art.-Nr. 520210, Extralarge – Art.-Nr. 520211, 520212)
- G** Überwurfmutter
- H** Entlüftungsschraube
- I** Polyphosphat-Kristalle
- J** Absperrhahn
- K** Dämmung (optional) - Art.-Nr. 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")
- L** Anzeigeelement
- M** Feder

■ EINLEITUNG

Polifemo® ist ein Gerät ohne bewegliche Teile, das eine gesättigte Lösung von trinkwasser geeigneten Polyphosphaten und Silikaten aus das kalte Trinkwasser abgibt. Die Dosierung der Chemikalien erfolgt proportional zum Wasservolumenstrom im Gerät durch Entnahme der richtigen Menge an gesättigter Lösung aus der Tasse **❶**. Ausschlaggebend für die Dosierung sind die bei einem bestimmten Wasservolumenstrom im Gerät entstehenden Druckschwankungen. Dank der Polyphosphate und Silikate **❶** sowie des in das Gerät integrierten Sicherheitsfilters aus Edelstahl AISI 304 **❷** erfüllt Polifemo® drei verschiedene Funktionen: Schutz vor Kalkablagerungen, Schutz vor Korrosion und Ausfiltern von Verunreinigungen. Wenn der Absperrhahn **❶** am oberen Gehäuseteil von Polifemo auf „close“ steht, kann der Gerät ohne Beeinträchtigung weiterer Absperrvorrichtungen bei weiterhin auftretender Versorgung der Anlage ausgetauscht oder aufgefñllt werden (Bypassfunktion). Polifemo® kann zum Schutz von Kesseln, Speicherswassererwärmern, Geschirrspülmaschinen und Waschmaschinen installiert werden. Der Einsatz von Polyphosphaten zum Schutz vor Kalkablagerungen ist bei mittelhartem oder hartem Wasser bis 30 °fH ausreichend. Legt die Wasserhärte darüber, empfehlen wir die Installation einer Entlüftungsanlage zum Schutz der gesamten Anlage. Auch die Temperatur ist ein entscheidender Faktor, da bei steigender Temperatur die Wirksamkeit der Polyphosphate nachlässt. So kann es bei über 60 °C auch in behandeltem Wasser zu Ablagerungen von Calcium- und Magnesiumcarbonaten (Kalkablagerungen) kommen.

■ INSTALLATION (FÜR DEN INSTALLATEUR)

Installieren Sie Polifemo® an der Kaltwasserleitung vor dem Warmwassererzeuger (Kessel, Speicherswassererwärmer usw.) oder vor dem zu schützenden Haushaltsgerät (Waschmaschine, Geschirrspülmaschine). Dank des in das Gerät integrierten Maschenfilters aus Edelstahl AISI 304 mit 500 µm muss bei der Verwendung von Polifemo® kein weiterer Sicherheitsfilter zum Schutz des Warmwassererzeugers montiert werden (wie in der Norm UNI 8065 vorgesehen). Es ist zu beachten, dass der Filter je nach Flussrichtung immer an der Verschlusschraube angebracht werden muss. Polifemo® ist vorzugsweise in vertikaler Einbaulage mit Anschlüssen in Leitungsrichtung oder gewinkelten Anschlüssen zu installieren. In beiden Fällen sind beide Fließrichtungen zulässig (SIEHE ABBILDUNG 02). Die horizontale Installation ist nur dann zulässig, wenn sichergestellt ist, dass die Entlüftung **❶** oben liegt (SIEHE ABBILDUNG 03). Für die Kontrollen und den Austausch des Bauteils im Zuge der Inbetriebnahme siehe den Abschnitt „VORGEHENSWEISE BEIM AUSTAUSCH DES EINSATZES“.

■ WARTUNG (FÜR DEN ENDNUTZER)

Unabhängig von einer ggf. erforderlichen Nachfüllung empfehlen wir, die beiden Durchflussschnitten zwischen Messingklappe und Tasse alle 6 Monate auf Verstopfung zu prüfen; falls erforderlich, die Öffnungen mit einem Zahnstocher reinigen.

Polifemo® verfügt über ein innovatives System zur Kontrolle des Polyphosphat-Füllstandes in der Tasse: Ein Blick durch das Schauglas genügt! (SIEHE ABBILDUNG 04) Wenn das Anzeigeelement **❶** besogt in der Tasse **❷** befindliche Schauglas erreicht, muss ein Austausch des Einsatzes durchgeführt werden. Der Austausch des Einsatzes sollte jedoch erst dann vorgenommen werden, wenn das Schauglas auf der Tasse komplett schwarz geworden ist. Wir empfehlen Ihnen, den Polyphosphat-Füllstand des Öfteren zu kontrollieren, um den durchgehenden Schutz Ihrer Anlage sicherzustellen. Je nach den durchschnittlich in Ihrer Anlage vorhandenen Verunreinigungen sollten Sie in jedem Fall regelmäßig Kontrollen des integrierten Sicherheitsfilters **❷** vornehmen. Als Richtwert empfehlen wir, den Sicherheitsfilter alle zwei Monate zu reinigen. Bei der jährlichen Überprüfung der Anlage durch Ihren Installateur ist es angebracht, den Filter durch jenen zu ersetzen, der in den Kontrollen und den Austausch des Bauteils (Produktcodes 520213 und 520218). Außerdem, lassen Sie auch die Dichtungen der Verschlusschraube **❷** und der Tasse **❷** kontrollieren.

■ VORGEHENSWEISE BEIM AUSTAUSCH DES EINSATZES

- Stellen Sie den Absperrhahn **❶** auf „CLOSE“.
- Stellen Sie eine Schlüssel oder einen kleinen Behälter unter Polifemo® und lösen Sie die Entlüftungsschraube **H**. Warten Sie, bis kein Wasser mehr austritt. Dadurch wird der Ausbau der Überwurfmutter erleichtert.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **G** entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem Hexenschlüssel mit Nase, Gr. 68/75 mm, ab.
- Entfernen Sie die Tasse.

ENGLISH

INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Carefully read the instructions in this manual before installing or performing maintenance of the component. Keep the manual in a safe place for future reference. IVAR S.p.A. declines all liability related to improper use of the product.

WARNING Use exclusively original IVAR refills. Polifemo® complies with Italian Ministerial Decree 174/2004 and Italian Ministerial Decree 25/2012 with a dosage of P₂O₅ from 2 ppm to 5 ppm. The device requires periodic polyphosphate refills to guarantee the stated protection of the system against the build-up of limescale and corrosion. IVAR only approves original refills for use in this device. The polyphosphates/silicates are the same as those used for the treatment of drinking water and are EN 1208 compliant.

CAUTION: Store polyphosphates in a cool, dry place. Exposure to temperatures above 45 °C (e.g. leaving them in a vehicle parked in the sun during summer) may cause the polyphosphates to melt abnormally and change their consistency during operation of Polifemo, impairing its functionality.

IN ALL INSTALLATIONS WHERE POLIFEMO IS EXPOSED TO UV RAYS, IT IS MANDATORY TO PROTECT IT WITH THE INSULATING COVER (code 520214 – 520215 – 520216)

To install Polifemo®, contact a qualified plumber authorised to issue an approved Declaration of Conformity.

COMPONENTS (see fig. 01)

Threaded body with 1/2" F fittings (x3) (codes 520210, 520211) - Threaded body with 1" F fittings (x3) (code 520212)

Safety filter. (with two possible installation positions)

1/2" M cap (codes 520210, 520211) - 1" F M cap (code 520212)

1/2" F swivel fitting (codes 520210, 520211) - 1" F swivel fitting (code 520212)

Sealing o-ring.

Grilamid® TR socket (standard socket - code 520210, or extra-large socket - codes 520211, 520212).

Lock nut.

Bleed screw.

Polysphate crystals.

Selector.

Insulation (optional) - codes 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")

Indicator

Spring

INTRODUCTION

Polifemo® is a device without moving parts which releases a saturated solution of food-grade polyphosphates and silicates into domestic cold water. The dosage of the substances is proportional to the flow rate of the water through the device, and occurs through take-up of the correct quantity of saturated solution from the socket **F**. The dosing principle is based on the pressure differentials created in the device when a certain flow rate of water crosses it. Thanks to the polyphosphates and silicates **I** and the presence of the AISI 304 stainless-steel safety filter **B** incorporated in the device, Polifemo® has three different functions: limescale protection, corrosion protection, and filtration of impurities.

When the selector **J** on the upper body of Polifemo® is in the "close" position, it allows the refill to be changed or topped up without intervening on any other shut-off devices, while simultaneously continuing to supply the system (bypass function).

Polifemo® can be installed to protect boilers, water heaters, dishwashers and washing machines. The use of polyphosphates for the prevention of lime scale offers good performance with medium or hard water, up to 30 °f. Water with higher hardness values may require the addition of a water softener to protect the entire system. The temperature is also important, as on increase of the temperature the efficiency of the polyphosphates decreases in proportion: in the case of temperatures above 60 °C even treated water may be subject to the precipitation of calcium carbonate and magnesium (lime scale).

ESPAÑOL

DISPOSICIONES Y ADVERTENCIAS

Lea detenidamente las disposiciones de este manual antes de instalar o ejecutar el mantenimiento del componente. Conserve el manual para futuras consultas. IVAR S.p.A. declina cualquier responsabilidad derivada de un uso inadecuado del producto.

ADVERTENCIA. Use solo recargas originales IVAR. Polifemo® cumple con el DM 174/2004 y con el DM 25/2012 con una dosis de P₂O₅ de 2 ppm a 5 ppm. El dispositivo requiere la recarga periódica de polifosfatos para garantizar la protección declarada de la instalación frente a cal y corrosión. Para el uso en este dispositivo, IVAR solo aprueba las recargas originales. Los polifosfatos/silicatos son del tipo utilizado para tratar el agua potable y responden al estándar UNI EN 1208.

PRECAUCIÓN. Almacene los polifosfatos en un lugar fresco y seco. La exposición a temperaturas superiores a 45 °C (por ejemplo, dejarlos en un vehículo aparcado al sol durante el verano) puede provocar que los polifosfatos se fundan de forma anormal y cambien su consistencia durante el funcionamiento de Polifemo, perjudicando su funcionalidad.

EN CUALQUIER INSTALACIÓN DONDE POLIFEMO ESTÉ EXPUESTO A LOS RAYOS UV, ES OBLIGATORIO PROTEGERLO CON LA CUBIERTA AISLANTE (cód. 520214 – 520215 – 520216)

Para instalar Polifemo®, acuda a un fontanero cualificado capaz de expedir una Declaración de conformidad válida.

COMPONENTES (véase fig. 01)

Cuerpo roscado con conexiones 1/2" H (x3) (códigos 520210, 520211) - Cuerpo roscado con conexiones 1" H (x3) (código 520212).

Filtro de seguridad. (con dos posiciones de montaje posibles)

Tapón 1/2" M (códigos 520210, 520211) - Tapón 1" H M (código 520212).

Racor giratorio 1/2" H (códigos 520210, 520211) - Racor giratorio 1" H (código 520212)

Junta tórica de estanqueidad.

Contenedor de Grilamid® TR (contenedor estándar - código 520210 - o contenedor extragrande - códigos 520211, 520212).

Abrazadera de bloqueo.

Tornillo de purga.

Cristales de polifosfatos.

Selector.

Aislamiento (opcional) - códigos 520214 (ESTÁNDAR), 520215 (EXTRA), 520216 (1")

Detector

Muelle

INTRODUCCIÓN

Polifemo® es un dispositivo sin órganos de movimiento que libera en el agua fría sanitaria una solución saturada de polifosfatos y silicatos alimentarios. La dosis de las sustancias es proporcional al caudal de agua que atraviesa el dispositivo y la dosificación se realiza tomando la cantidad adecuada de solución saturada del contenedor **F**. El principio de dosificación se basa en las diferencias de presión que se crean en el dispositivo cuando lo atraviesa un determinado caudal de agua. Gracias a los polifosfatos, a los silicatos **I** y a la presencia del filtro de seguridad de acero inoxidable AISI 304 **B**, integrado en el dispositivo, Polifemo® desempeña tres funciones diferentes: protege de la cal, protege de la corrosión y filtra las impurezas.

Cuando el selector **J** en el cuerpo superior de Polifemo® está en posición «close», permite sustituir o integrar la recarga sin intervenir en otros órganos de paso y al mismo tiempo seguir alimentando la instalación (función de bypass).

Polifemo® puede instalarse para proteger calderas, calentadores, lavaplatos y lavadoras. El uso de los polifosfatos para prevenir la cal es satisfactorio en aguas medias y duras, hasta 30 °f. Superado este grado de dureza, se aconseja instalar un ablandador para proteger toda la instalación. La temperatura también es importante puesto que al aumentar la temperatura disminuye la eficacia de los polifosfatos. A más de 60 °C, también en el agua tratada pueden precipitarse carbonatos de calcio y magnesio (cal).

INSTALLACIÓN (PARA EL FONTANERO)

Instale Polifemo® en la tubería de agua fría antes del productor de agua caliente sanitaria (caldera, calentador, etc.) o antes del electrodoméstico que se desea proteger (lavadora, lavaplatos). Gracias al filtro de mallas en acero inoxidable AISI 304 de 500 µm integrado en el dispositivo, Polifemo® no requiere un filtro de seguridad adicional para proteger el productor de agua caliente sanitaria (como exige la norma UNI 8065). Cabe recordar que según la vía utilizada, el filtro debe instalarse siempre a la altura del tapón.

A ser posible, Polifemo® de instalarse en posición vertical, con conexiones en línea o en escuadra. En ambos casos, se admiten ambas direcciones de flujo (VEASE LA FIGURA 02). La instalación horizontal solo se permite procurando mantener la purga **H** hacia arriba (VEASE LA FIGURA 03). Para purgar correctamente el aire del componente en el momento de la puesta en servicio, consulte el apartado «CÓMO EFECTUAR LA RECARGA».

MANTENIMIENTO (PARA EL USUARIO FINAL)

Independientemente de la necesidad de recargar, una vez cada 6 meses es recomendable comprobar que los dos orificios de paso entre la carcasa de latón y el contenedor estén libres de obstrucciones; si fuese necesario, límpielos ayudándose con un palillo de dientes.

Polifemo® incorpora un innovador sistema para comprobar el nivel de polifosfatos en el contenedor, ¡basta con observar a través de la mirilla! (VEASE LA FIGURA 04). Si el detector **I** aparece en la mirilla presente en el contenedor **F**, se necesita una recarga. Antes de proceder con la operación de recarga, es aconsejable esperar a que la mirilla presente en el contenedor se vuelva completamente negra. Te aconsejamos que compruebes a menudo el nivel de polifosfatos, para garantizar la protección continua de tu instalación. Dependiendo de las impurezas presentes habitualmente en tu instalación, es importante programar inspecciones periódicas del filtro de seguridad integrado **B** como primera indicación, te sugerimos que limpies el filtro de seguridad cada dos meses. Con motivo de la revisión anual de la instalación por parte de tu fontanero, conviene sustituir el filtro con el presente en las recargas (código producto 520213 y 520218). Además, solicita una revisión de las juntas de estanqueidad en el tapón **C** y en el contenedor **F**.

CÓMO EFECTUAR LA RECARGA

1. Posicione el selector **J** en «CLOSE».

2. Posicione un cuenco o un pequeño recipiente bajo Polifemo® y afloje el tornillo de purga H. Espere a que deje de salir agua. Esta operación facilita el desmontaje de la abrazadera.

3. Afloje la abrazadera de bloqueo **G** en sentido contrario a las agujas del reloj utilizando una llave de gancho con pestaña, cuadrada 68/75 mm.

4. Retire el contenedor

5. Enjuague el contenedor con agua (atención: no use alcohol ni detergentes).

6. Introduzca los cristales de polifosfatos en el contenedor (80 g en el contenedor estándar, 160 g en el contenedor extragrande).

7. Tras haber comprobado la integridad de la junta tórica **E**, monte de nuevo el contenedor **F**.

8. Apriete la abrazadera de bloqueo **G**.

9. Posicione el selector **J** en «OPEN». Apriete de nuevo el tornillo en cuanto vuelva a salir agua por la purga (podría tardar unos minutos) **H**. Esta operación favorece la expulsión de aire por el contenedor. Para agilizar la operación, es posible montar de nuevo el contenedor lo más lleno posible de agua.

SUSTITUIR EL FILTRO

1. Cierre las válvulas de bola antes y después del componente.

2. Desenrosque el tapón **C** y extraiga el filtro.

3. Sustituir el filtro **B** con el presente en las recargas (código producto 520213 y 520218).

4. Posicione el filtro **B** en el dispositivo y enrosque el tapón **C**.

5. Abra de nuevo las válvulas de bola antes y después del componente.

GARANTÍA

Polifemo® está garantizado por 2 años desde la fecha de compra. La garantía no cubre los fallos de funcionamiento ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones descritas en este manual de instrucciones. La garantía no cubre los cartuchos de recarga.

FRANÇAIS

PRESCRIPTIONS ET MISES EN GARDE

Lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur le composant. Conserver ce manuel pour de futures consultations. IVAR S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.

AVERTISSEMENT. Utiliser uniquement des recharges originales IVAR. Polifemo® est conforme au DM 174/2004 et au DM 25/2012 avec un dosage de P₂O₅ de 2 ppm à 5 ppm. Le dispositif exige la recharge régulière de polyphosphates en vue de garantir la protection déclarée de l'installation contre le calcaire et la corrosion. Pour l'utilisation de ce dispositif, IVAR approuve uniquement les recharges d'origine. Les polyphosphates/silicates sont destinés au traitement de l'eau potable et sont conformes à la norme UNI EN 1208.

ATTENTION : Conserver les polyphosphates dans un endroit frais et sec. Une exposition à des températures supérieures à 45 °C (par exemple, en les laissant dans un véhicule garé au soleil pendant l'été) peut entraîner une fonte anormale des polyphosphates et un changement de leur consistance pendant le fonctionnement de Polifemo, ce qui nuit à sa fonctionnalité.

DANS TOUTE INSTALLATION OÙ POLIFEMO EST EXPOSÉ AUX RAYONS UV, CELUI-CI DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE PROTÉGÉ PAR LA CHEMISE ISOLANTE (code 520214 – 520215 – 520216)

Pour installer Polifemo®, faire appel à un plombier qualifié et habilité à délivrer une déclaration de conformité.

COMPOSANTS (voir fig. 01)

Corps fileté avec raccords 1/2" F (x3) (codes 520210, 520211) - Corps fileté avec raccords 1" F (x3) (code 520212).

Bouchon 1/2" M (codes 520210, 520211) - Bouchon 1" F M (code 520212).

Raccord rotatif 1/2" F (codes 520210, 520211) - Raccord rotatif 1" F (code 520212)

Joint torique d'étanchéité.

Godel en Grilamid® TR (godel standard - code 520210 - ou godel extra-large - codes 520211, 520212).

Bague de fixation.

Vis de purge.

Cristaux de polyphosphates.

Sélecteur.

Isolation (en option) - codes 520214 (STANDARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")

Détecteur

Ressort

INTRODUCTION

Polifemo® est un dispositif dépourvu d'organes en mouvement, qui libère une solution saturée de polyphosphates et de silicates alimentaires dans l'eau froide sanitaire. Le dosage des substances est proportionnel au débit d'eau qui traverse le dispositif et s'effectue à travers le prélèvement de la bonne quantité de solution saturée du godel **F**.

Le principe du dosage est basé sur les différences de pression créées dans le dispositif lorsqu'il traverse par un certain débit d'eau. Grâce aux polyphosphates et aux silicates **I** ainsi qu'à la présence du filtre de sécurité en acier inoxydable AISI 304 **B**, intégré au dispositif, Polifemo® remplit trois fonctions : il protège du calcaire et de la corrosion, et filtre les impuretés.

Lorsque le sélecteur **J** situé sur le corps supérieur de Polifemo® est en position « close » (fermée), il permet de remplacer ou de faire l'appoint de la recharge sans devoir intervenir sur d'autres organes de sectionnement et d'alimenter ainsi l'installation sans interruption (fonction by-pass).

Polifemo® peut être utilisé pour la protection des chaudières, ballons d'eau chaude, lave-vaisselle et machines à laver. L'utilisation des polyphosphates pour la prévention du calcaire est efficace avec les eaux moyennes et dures jusqu'à 30 °f. Au-delà de ce degré de dureté, il est conseillé d'installer un adoucisseur permettant de protéger toute l'installation. La température est également importante car son augmentation réduit l'efficacité des polyphosphates : au-delà de 60 °C, la précipitation des carbonates de calcium et de magnésium (calcaire) peut se produire dans l'eau traitée également.

INSTALLATION (POUR LE PLOMBIER)

Installer Polifemo® sur la canalisation d'eau froide en amont de la production d'eau chaude sanitaire (chaudière, ballon d'eau chaude, etc.) ou de l'appareil électroménager à protéger (machine à laver, lave-vaisselle). Grâce au filtre à maille en acier inoxydable AISI 304 de 500 µm, intégré au dispositif, Polifemo® n'exige plus de filtre de protection de la production d'eau chaude sanitaire (comme prescrit par la norme UNI 8065). Il convient de rappeler qu'en fonction de la voie utilisée, le filtre doit toujours être installé au niveau du bouchon.

Polifemo® doit être installé de préférence en position verticale, avec des raccords droits ou coudés. Dans les deux cas, les deux sens de débit sont autorisés (VOIR FIGURE 02). L'installation horizontale est autorisée uniquement si l'on prend soin de maintenir le purgeur **H** en position haute (VOIR FIGURE 03). Pour la purge correcte de l'air du composant lors de la mise en service, se reporter au paragraphe « COMMENT EFFECTUER LA RECHARGE ».

ENTRETIEN (POUR L'UTILISATEUR FINAL)

Que la recharge soit nécessaire ou non, il y a lieu de vérifier tous les 6 mois que les deux trous de passage entre le capot en laiton et le godel ne sont pas obstrués ; le cas échéant, les nettoyer à l'aide d'un cure-dent.

Polifemo® est équipé d'un système nouveau pour le contrôle du niveau de polyphosphates dans le godel : il suffit pour cela de regarder dans l'œil I (VOIR FIGURE 04). Si le détecteur **I** apparaît dans l'œil dessiné sur le godel **F**, une recharge est nécessaire. Avant d'effectuer la recharge, il est conseillé d'attendre que l'œil dessiné sur le godel devienne complètement noir. Il est conseillé de vérifier fréquemment le niveau de polyphosphates afin de garantir la protection continue de votre installation. En fonction du taux moyen d'impuretés présentes dans votre installation, il est important de programmer des contrôles périodiques du filtre de sécurité intégré **B** : notre premier conseil est de nettoyer le filtre de sécurité tous les deux mois. Lors du contrôle annuel de l'installation par votre plombier, il est conseillé de remplacer le filtre par celui qui est présent dans les recharges (codes produit 520213 et 520218). De plus, demandez au plombier de vérifier également les joints d'étanchéité du bouchon **C** et du godel **F**.

COMMENT EFFECTUER LA RECHARGE

1. Régler le sélecteur **J** sur « CLOSE ».

2. Placer un bol ou un petit récipient sous Polifemo® et desserrer la vis de purge H. Attendre que l'eau cesse de couler. Cette opération facilite le démontage de la bague.

3. Dévisser la bague de fixation **G** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à ergot avec nez, carré 68/75 mm.

4. Retirer le godel

5. Rincer le godel à l'eau (attention : n'utiliser ni alcool ni détergents).

6. Introduire les cristaux de polyphosphates dans le godel (80 g pour le godel standard, 160 g pour le godel extra-large).

7. Après avoir vérifié l'état du joint torique d'étanchéité **D**, remettre le godel **F** en place.

8. Revisser la bague de fixation **G**.

9. Régler le sélecteur **J** sur « OPEN ». Dès que l'eau sort à nouveau du purgeur (cela peut prendre quelques minutes), resserrer la vis **H**. Cette opération favorise l'élimination de l'air du godel. Pour accélérer l'opération, il est possible de remplir le verre avec le plus d'eau possible avant de le remettre en place.

REEMPLACEMENT DU FILTRE

1. Fermer les vannes à bille en amont et en aval du composant.

2. Dévisser le bouchon **C** et retirer le filtre.

3. Remplacer le filtre **B** par celui qui est présent dans les recharges (codes produit 520213 et 520218).

4. Mettre le filtre **B** sur le dispositif et visser le bouchon **C**.

5. Rouvrir les vannes à bille en amont et en aval du composant.

GARANTIE

Polifemo® est garanti durant 2 ans à compter de la date d'achat. Tous les dysfonctionnements entraînés par l'observation des consignes de ce manuel d'instructions sont exclus de la garantie. Les cartouches de recharge sont exclues de la garantie.

NEDERLANDS

VOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door voordat u het onderdeel installeert of onderhoud. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. IVAR S.p.A. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor oneniglijk gebruik van het product.

WAARSCHUWING. Gebruik alleen originele IVAR-navullingen. Polifemo® voldoet aan de richtlijnen van de Italiaanse ministeriële decreten DM 174/2004 en DM 25/2012 met een P₂O₅-dosering van 2 ppm tot 5 ppm. Het apparaat moet regelmatig worden aangevuld met polyfosfaten om de verklaarde bescherming van het systeem tegen kalkaanslag en corrosie te garanderen. IVAR keurt voor gebruik van dit apparaat alleen originele navullingen goed. De polyfosfaten/silicaten zijn van het type dat wordt gebruikt voor de behandeling van drinkwater, en zijn in overeenstemming met de standaard UNI EN 1208.

WAARSCHUWING: Bewaar polyfosfaten op een koele, droge plaats. Blootstelling aan temperaturen boven 45 °C (bijvoorbeeld door ze in de zomer in een in de zon geparkeerde auto achter te laten) kan ertoe leiden dat de polyfosfaten abnormaal smelten en van consistente veranderen tijdens het gebruik van Polifemo, waardoor de werking wordt aangetast.

IN ELKE INSTALLATIE WAAR POLIFEMO WORDT BLOOTGESTELD AAN UV-STRALEN IS HET VERPLICHT OM DEZE TE BESCHERMEN MET DE ISOLERENDE AFDEKKING (cod. 520214 – 520215 – 520216)

Raadpleeg voor het installeren van Polifemo® een gekwalificeerde loodgieter die een conformiteitsverklaring kan afgeven.

ONDERDELEN (zie fig. 01)

Behuizing met schroefdraadverbindingen 1/2" F (x3) (codes 520210, 520211) - Behuizing met schroefdraadverbindingen 1" F (x3) (code 520212)

Veiligheidsfilter. (met twee mogelijke montageposities)

Dop 1/2" M (codes 520210, 520211) - Dop 1" F M (code 520212)

Draaiverbinding 1/2" F (codes 520210, 520211) - Draaiverbinding 1" F (codes 520212)

Afdichtende O-ring.

Beker van Grilamid® TR (standaard beker - code 520210 - of extra grote beker - codes 520211, 520212).

Borgmoer

Ontluchtingschroef.

Polyfosfaten in kristalvorm.

Schakelaar.

Isolatie (optioneel) - codes 520214 (STANDAARD), 520215 (EXTRA), 520216 (1")

Detector

Veer

INLEIDING

Polifemo® is een apparaat zonder bewegende mechaniek dat een verzadigde oplossing van polyfosfaat en silicaat geschikt voor levensmiddelen afgeeft aan de koudwaterleiding. De dosering van deze stoffen is proportioneel met het waterdebiet door het apparaat en gebeurt door de juiste hoeveelheid aanzuiging van verzadigde oplossing uit de beker **F**.

Het doseerprincipe werkt op basis van de drukverschillen die in het apparaat ontstaan wanneer er een gegeven waterdebiet doorstroomt. Polifemo® heeft drie verschillende functies dankzij de polyfosfaten en silicaten **I** en de aanwezigheid van het veiligheidsfilter van AISI 304 roestvrij staal **B**, dat in het apparaat is geïntegreerd: bescherming tegen kalkaanslag, bescherming tegen corrosie en filtratie van onzuiverheden.

Met de schakelaar **J** op het bovenste deel van de Polifemo® in de stand "close", kan de vulling worden vervangen of bijgevuld zonder dat andere afsluitsystemen moeten worden ingeschakeld, zodat de installatie continu blijft gevoerd (bypass-functie).

Polifemo® kan geïnstalleerd worden om ketels, boilers, vaatwassers en wasmachines te beschermen. Het gebruik van polyfosfaten voor de preventie tegen kalkaanslag is doeltreffend op middelhard en hard water, tot 30 °f. Boven deze hardheidsgraad wordt aanbevolen om een waterverzachter te monteren die de hele installatie beschermt. Ook de temperatuur is belangrijk, omdat de doeltreffendheid van polyfosfaten afneemt wanneer de temperatuur toeneemt: boven de 60 °C kan het zijn dat afzettingen van calcium- of magnesiumcarbonaat (kalkaanslag) ook in behandeld water verschijnen.

INSTALLATIE (VOOR DE LOODGIETER)

Installeer Polifemo® op de koudwaterleiding vóór het systeem dat warm huishoudelijk water produceert (ketel, boiler, enz.) of vóór het te beschermen huishoudelijk apparaat (wasmachine, vaatwasser). Dankzij het in het toestel ingebouwde 500 µm AISI 304 roestvrijstaal gasfilter is het met Polifemo® niet nodig een extra veiligheidsfilter te monteren dat het systeem beschermt dat warm huishoudelijk water produceert (zoals voorgeschreven door de norm UNI 8065). Afhankelijk van de stroomrichting moet het filter altijd bij de dop worden gemonteerd.

Polifemo® wordt bij voorkeur in verticale positie geïnstalleerd, met lengte- of hoekverbindingen. In beide gevallen zijn beide stroomrichtingen toegestaan (ZIE FIGUUR 02). Een horizontale installatie is alleen toegestaan als de ontluchter **H** naar boven wordt gehouden (ZIE FIGUUR 03). Om het onderdeel bij de inbedrijfstelling te ontluchten, raadpleeg de paragraaf "NAVULLEN".

ONDERHOUD (VOOR DE EINDGEBRUIKER)

Het is, ongeacht de noodzaak van navullen, raadzaam om elke 6 maanden te controleren of de twee doorstroomgaten tussen de messing kap en de beker vrij zijn van obstakels; indien nodig reinigen met behulp van een tandenstoker.

Polifemo® heeft een innovatief systeem voor de controle van het niveau van polyfosfaten in de beker: het volstaat om in de opening te kijken! (ZIE FIGUUR 04). Als de detector **I** in het op de beker getekende oog **F** verschijnt, is een nieuwe vulling nodig. Het is raadzaam te wachten tot het oog op de beker helemaal zwart is alvorens bij te vullen. Er wordt aanbevolen om het niveau van polyfosfaten regelmatig te controleren zodat de continue bescherming van uw installatie is gegarandeerd. Afhankelijk van de gemiddelde vervuilingsgraad in uw installatie, is het belangrijk om periodieke controles van het geïntegreerde veiligheidsfilter **B** te plannen: in eerste instantie raden wij aan om het veiligheidsfilter om de twee maanden te reinigen. Bij de jaarlijkse controle van het systeem door uw loodgieter is het raadzaam het filter te laten vervangen door het exemplaar dat bij de navullingen is geleverd (productcodes 520213 en 520218). Laat ook de dichtingspakking op de dop **C** en op de beker **F** controleren.

NAVULLEN

1. Zet de schakelaar **J** op "CLOSE".

2. Plaats een kom of een bakje onder de Polifemo® en draai ontluchtingschroef H los. Wacht tot er geen water meer uit komt. Dit maakt de demontage van de borgmoer eenvoudiger.

3. Schroef de borgmoer **G** linksom los met een haaksleutel met vierkante neus, 68/75 mm.

4. Verwijder de beker

5. Spoel de beker met water (opgelet: gebruik geen alcohol of reinigingsmiddelen).

6. Doe polyfosfaatkristallen in de beker (80 g voor de standaard beker, 160 g voor de extralarge beker).

7. Plaats de beker **F** terug, nadat is gecontroleerd dat de o-ring **E** intact is.

8. Draai de borgmoer opnieuw vast. **G**.

9. Zet de schakelaar **J** op "OPEN". Zodra er weer water uit de ontluchter komt (dit kan enkele minuten duren), draait u de schroef **H** weer vast. Dit helpt de lucht uit de beker doen komen. Om dit te bespoedigen, kunt u de beker zo veel mogelijk vullen met water.

HET FILTER VERVANGEN

1. Sluit de kogelventielen vóór en na het onderdeel.

2. Draai de dop **C** los en verwijder het filter.

3. Vervang het filter **B** door het meegeleverde exemplaar van de navullingen (productcodes 520213 en 520218).

4. Plaats het filter **B** terug op het toestel en schroef de dop **C** erop.

5. Open de kogelventielen vóór en na het onderdeel weer.

GARANTIE

Polifemo® heeft een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt geen stringingen die zijn veroorzaakt door het niet respecteren van de voorschriften in deze handleiding. De garantie geldt niet voor de patronen (vullingen).

300665-01-25

Polifemo®

Cod. 520210 - 520211 - 520212

REFILL CODE (80g)

520213

For Polifemo® with 1/2" connections

REFILL CODE (160g)

520218

For Polifemo® with 1" F connections

Discover the IVAR range of water treatment products at www.ivar-group.com

CÓDIGO DE RECARGA (80g)

520213

Para Polifemo® con conexiones 1/2"

CÓDIGO DE RECARGA (160g)

520218

Para Polifemo® con conexiones 1" F

Descubre la gama IVAR para el tratamiento de aguas en www.ivar-group.com

CODE RECHARGE (80 g)

520213

Pour Polifemo® avec raccords 1/2"

CODE RECHARGE (160 g)

520218

Pour Polifemo® avec raccords 1" F

Découvrez la gamme IVAR pour le traitement de l'eau sur www.ivar-group.com

TECHNICAL DATA

	520210	520211	520212
Maximum operating pressure	10 bar		
Fluid temperature	5 + 40 °C		
Socket material	Grilamid® TR		
Threaded body material	Brass CW617N (with external chrome plating)		
Sealing gaskets	peroxide EPDM		
Flow factor Kv	2.5 m³/h.	2.5 m³/h.	14.6 m³/h.
Maximum flow rate*	30 l/min*	30 l/min*	172 l/min*
Treated water for refill	50 m³	100 m³	100 m³
Guideline refill lifetime	6 months **	12 months **	12 months **
Connections	1/2" F (x3)	1/2" F (x3)	1" F (x3)
Safety filter	500 µm AISI 304 stainless steel		
Insulation	ARPRO 4135 FR - PP flame retardant		